

## TC 74 Hochdorf-Cup

### 20.-21.07.2013




#### LK Turnier

- Damen (LK 8-23)
- Herren A (LK 7-14)
- Herren B (LK 15-23)
- Herren30 A (LK 7-14)
- Herren30 B (LK 15-23)

**Tennisclub Hochdorf**  
Samstag & Sonntag 9-20 Uhr  
Anmeldung: <http://btv.tvpro-online.de>

Sponsoren:



[www.tc74hochdorf.de](http://www.tc74hochdorf.de) | [turnier@tc74hochdorf.de](mailto:turnier@tc74hochdorf.de)

**Samstag, 27.07.2013**  
ab 16.00 Uhr

## Sommerfest

am Wirschäftle Tunisee

Liveband „Just for Fun“  
ab 20.00 Uhr

Cocktailbar ab 20.00 Uhr

Leckeres vom Grill

Kühle Getränke

# 100 Jahre DLRG

**DLRG** Ortsgruppe Hochdorf

## ÖFFNUNGSZEITEN • BEREITSCHAFTSDIENSTE • NOTFALLDIENST

### Ortsverwaltung Hochdorf

Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg i. Br. Tel. 07665/94739-0  
E-Mail: ov-hochdorf@stadt.freiburg.de Fax. 07665/94739-19

#### Sachgebiete:

Ortsvorsteher	Herr Lang-Jakob	94739-10
Standesamt, Rentenangelegenheiten, Nachrichtenblatt	Frau Berger	94739-11
Melde-/Ausweiswesen, Führerscheine, Beglaubigungen	Frau Fürderer	94739-12
Grundbucheinsichtsstelle, Bauwesen, Allgemeine Verwaltung	Frau Hunn	94739-13
Friedhofswesen, Hundesteuer, Mooswaldhalle	Frau Wendler	94739-14

#### Öffnungszeiten:

Montag-Freitag	8.30 – 12.00 Uhr
Mittwoch zusätzlich	18.00 – 20.00 Uhr

#### Sprechzeiten des Ortsvorstehers:

Montag	17.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	18.00 – 20.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Internet:** [www.freiburg.de/hochdorf](http://www.freiburg.de/hochdorf)

#### Zentrale Tel. Nr. für deutschlandweite Behördenauskünfte

(ohne Vorwahl) 115  
Servicezeiten: Montag- Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr

#### Hallenbad Hochdorf

Mo	geschlossen	außer für Kurse	07665/3822
Di	15.00 - 20.00 Uhr		
Mi	geschlossen	außer für Kurse	
Do	09.30 - 11.00 Uhr 15.00 - 20.00 Uhr	Senioren und Schwangere	
Fr	15.00 - 18.00 Uhr 18.00 - 21.00 Uhr	Spielnachmittag abgetr. Bahnen für Schwimmer	
Sa	12.00 - 18.00 Uhr		
So	08.30 - 13.00 Uhr		

Sämtliche Feiertage geschlossen. Diese Öffnungszeiten gelten so-  
weit im Nachrichtenblatt keine Abweichungen abgedruckt sind.

### Impressum

#### Mitteilungsblatt der Ortsverwaltung Hochdorf / Hochdorf aktuell

Erscheinungstag: wöchentlich am Freitag, Herausgeber: Ortsverwaltung Hochdorf, Verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich anderer Veröffentlichungen der Ortsverwaltung: Ortsvorsteher Christoph Lang-Jakob, Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg. Namentlich gekennzeichnete Beiträge liegen außer Verantwortung des Herausgebers, Verantwortlich für den Anzeigenteil: Primo-Verlag Anton Stähle, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax. 07771/93174-0, E-Mail: [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

## MITTEILUNGEN DER ORTSVERWALTUNG

### Öffentliche Sitzung des Bauausschusses

#### Öffentliche Sitzung des Bauausschusses am Montag, 22.07.2013 um 18.00 Uhr

Am **Montag, den 22. Juli 2013 um 18.00 Uhr** findet im Sitzungssaal des Rathauses Hochdorf eine **öffentliche Sitzung des Bauausschusses** Hochdorf statt.

#### Tagesordnung:

- I. Bauanträge zur Beratung
  1. 01482-13 Neubau einer Carportanlage  
Flst.Nr. 3518/23, Seilerweg 37
  2. 01483-13 Neubau einer Carportanlage  
Flst.Nr. 3518/24, Seilerweg 39

### Öffentliche Bücherei in der Pfarrscheuer St. Martin

Mooswaldstr. 1, 07665/91 24 78

#### Öffnungszeiten:

Montag und Freitag	16.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 11.00 Uhr
<b>in den Schulferien</b>	
Freitag	16.00 - 19.00 Uhr

### Notfalldienste

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr	112
Polizei	110
Krankentransporte	19222
Freiburger Notfallpraxis für Erwachsene	0761/8099800
Kinder-Notfallpraxis	0761/80998099
Zahnärztlicher Notfalldienst	0180 3 222 555 42
Giftnotruf	0761/19240
Tierärztlicher Notdienst	0761/72266
Rechtsanwalts-Notdienst	0172/7451940
Sperr-Notruf für Kreditkarten	116116
Bereitschafts- und Entstörungsdienst der badenova (kostenl. Service Nr.)	0800 2767767
Telefonseelsorge	0800 1110111 oder 0800 1110222

Ökum. Nachbarschaftshilfe in March und FR-Hochdorf

Frau Marion Germer 07665/46 57

### Notdienstbereitschaft der Apotheken

Den aktuellen Notdienstplan der Apotheken erhalten Sie hier:  
[www.lak-bw.notdienst-portal.de](http://www.lak-bw.notdienst-portal.de) oder unter der Tel. 01805 002963

#### Samstag, 20.07.

Rebtal-Apotheke, Tiengen Tel. 07664/910700

#### Sonntag, 21.07.

Silberberg-Apotheke, Bahlingen a.K. Tel. 07663/2641

Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich 8.30 Uhr.

3. 01239-13 Nutzungsänderung der Halle zu Logistik für den Versand und Lagerung von u.a. verpackten Lebensmitteln, sowie Lagerung von Produktionshilfen, Fertigprodukten; Errichtung einer Trafostation; Aufstellung von techn. Anlagen; 2 Tiefkühlcontainer  
Flst.Nr. 89/0, Bebelstraße 10

Weitere evtl. noch eingehende Bauanträge werden durch Aushang an der Informationstafel der Ortsverwaltung ortsüblich bekannt gemacht.

II. Verschiedenes

**Zu dieser Sitzung laden wir die Bürgerinnen und Bürger herzlich ein.**

## Schließung der Mooswaldhalle

Die Mooswaldhalle ist während der Sommerferien in der Zeit vom 25. Juli bis einschl. 08. September für jeglichen Sport und Übungsbetrieb geschlossen.

Die Ortsverwaltung

### Neuer Austräger für Hochdorf aktuell gesucht

Zur wöchentlichen Verteilung unseres Nachrichtenblattes Hochdorf aktuell am Freitag, sucht die Ortsverwaltung ab Anfang/Mitte September 2013 (nach der Sommerpause) eine zuverlässige Person ab 14 Jahren für den Bezirk Vorstadt/Gewerbegebiet.

Bei Interesse und für weitere Informationen melden Sie sich bitte bei Frau Berger, Tel. 94739-11.

## Auch unsere Austräger machen Urlaub

Jetzt beginnt wieder die Ferienzeit und unsere Austräger machen Urlaub und werden deshalb vertreten.

Wir bitten deshalb um Verständnis, wenn es evtl. nicht so läuft wie gewohnt.

Mancher Briefkasten ist auf den ersten Blick nicht sichtbar, Hinterhäuser werden von Vorne nicht erkannt.

Sollten Sie aus Versehen kein Hochdorf aktuell erhalten haben, können Sie sich gerne während unserer Sprechzeiten ein Exemplar abholen oder dies auf unserer Internetseite [http://www.freiburg.de/pb/\\_Lde/207712.html](http://www.freiburg.de/pb/_Lde/207712.html) hochladen.

In den Kalenderwochen 31 bis 34 erscheint kein Hochdorf aktuell.

Die Ortsverwaltung

## VAG facetten

Das neue Magazin der VAG liegt wieder im Rathaus kostenlos aus.

## Neubürgerrundgang - Herzlichen Dank

Ich möchte an dieser Stelle nochmals allen Institutionen, seien es Kirchen, Vereine oder sonstige Initiativen insbesondere aber auch den Kolleginnen und Kollegen aus dem Ortschaftsrat herzlich danken, die am diesjährigen Neubürgerrundgang teilgenommen haben. Es war schön mitzuerleben, wie wirklich alle mit allen ins Gespräch kamen.

Dass das eine gute Sache ist, zeigt am besten ein Kompliment, was an alle Beteiligten geht.

Im Laufe des Waldhocks sprach mich ein Neubürger an und erklärte, dass er erst beim Rundgang, und in diesem Zusammenhang später auf dem Waldhock so viele Leute kennen gelernt habe, dass er sich vorkomme, als wohne er schon Jahre in Hochdorf.

Herzlichen Dank allen, die hier mitgearbeitet haben.

Christoph Lang-Jakob, Ortsvorsteher

## SCHULE UND KINDERGARTEN

### Bundesjugendspiele

Am 28. Juni 2013 fanden die diesjährigen Bundesjugendspiele mit Weitsprung, Wurf und 50-m-Lauf statt. Zusätzlich gab es für alle Klassenstufen ein Angebot des Spielmobils.

Dazwischen konnten sich alle Kinder am gesunden Frühstücksbuffet stärken.

Für die tollen sportlichen Leistungen gab es Siegerurkunden und Ehrenurkunden, die beim nächsten Mühlmattentreffen verteilt werden. Herzlichen Dank an die vielen unterstützenden und helfenden Eltern.



### Landschulheim der Klasse 4a

Wir sind mit der S-Bahn bis HBF Freiburg gefahren und in den Doppeldecker umgestiegen. Der hat uns dann bis Aha gebracht. Danach sind wir bis zur Jugendherberge gewandert und haben am Bildstein Pause gemacht. Danach sind wir weiter gewandert zu einem hohen Turm der Riesenbühlurm heißt. Neben dem Turm war eine Hütte, die heißt Baumannshütte. Nach einer kurzen Pause wanderten wir das letzte Stück zur Jugendherberge.

Die Herbergsmutter zeigte die Zimmer unserer Lehrerin die hießen z.B.: Narzisse, Sonnenblume, Tulpe und Silberdistel. Frau Bett zeigte uns dann die Zimmer und Alexander hat uns die Anlage gezeigt. Dann durften wir draußen spielen. Dort gab es eine Rutsche und Tischtennisplatten. Unten am Ufer war ein schöner Steinstrand. Um 18.30 Uhr gab es Abendessen. Am Abend sind wir runter an den See gegangen. Frau Bett las uns aus einem Buch vor. Davor durften wir Steine ins Wasser werfen und andere Spiele spielen. Dann spazierten wir zurück zur Jugendherberge. Um 22.00 Uhr war Nachtruhe. Am nächsten Morgen waren wir früh wach. Dann gab es Frühstück. Wir füllten Rucksäcke für den Nachhauseweg. Alexander machte viele lustige Bilder und wir wanderten am Strand entlang bis Aha. Und sind mit dem Zug wieder nach Freiburg gefahren und dann in die S-Bahn nach Hugstetten umgestiegen und von dort aus nach Hochdorf gelaufen. Dort sind viele Eltern hingekommen und haben auf ihre Kinder gewartet.

Jul R + Jule F.

## Werkrealschule March

### Schulbeginn an der Werkrealschule March

**Montag, 09. September 2013**

Unterricht: Werkrealschule March (Kl. 6-9) 07.45-12.10 Uhr

**Dienstag, 10. September 2013**

Unterricht: Werkrealschule March (Kl. 10) 09.00-12.10 Uhr

Die Einschulungsfeier der **5. Klasse** der Werkrealschule March findet am

**Montag, den 09.09.2013, um 10.00 Uhr,**

mit den Eltern in der Festhalle March-Buchheim statt.

gez. B. Wichmann

Rektor

## BERICHTE UNSERER VEREINE

### SCHWARZWALDVEREIN FREIBURG-HOHBÜHL

20. Juli, Samstag:

„**Lebensweg rund um St. Ulrich**“, meditative Halbtagswanderung von Station zu Station mit Textvortrag, St. Ulrich, Rössle Parkplatz-Heinehof-zurück zum Parkplatz, Treff: 13,30 Uhr, Wiehre Bahnhof Parkplatz, -vor dem Gebäude-, wir fahren mit PKW, Aufstieg: 200m, Gehzeit: 3 Std/4km, mittel, Einkehr: ja, Heinehof, Rucksackverpflegung: nein, nur Getränk! Anmeldung: 17. 7. - 19. 7., Führung: Dorothee Niedzwetzki, Tel. 0761/7075151

21. Juli, Sonntag:

„**Aussichtsreiche Hochschwarzwaldtour mit Bademöglichkeit**“, Bhf Bärenthal(1000m)-Zweiseenblick(1300m)-Caritashaus-Menzen-schwand(900 m)-Schnepfhalde(1283m)Schluchsee-Aha(930 m), Treff: 9 Uhr, Hbf, Zug Seebrugg, Aufstieg: 805m, Gehzeit: 6 Std/19,5 km, schwer, Einkehr: am Ende, Rucksackverpflegung: ja, Führung: Brigitte Huber, Tel: 07641/9330469

25. Juli, Donnerstag:

„**Im Bogen von Kappel nach Lenzkirch**“, Kappel-Gutach-Lenzkirch, Treff: 8,30 Uhr, Hbf, Zug Neustadt, Aufstieg: 218m, Gehzeit: 3 Std/9,8 km, mittel, Einkehr: am Ende, Rucksackverpflegung: ja, Führung: Gerti Plangger, Tel: 0761/492563

**Gäste sind herzlich willkommen**

### DLRG ORTSGRUPPE HOCHDORF E.V.

#### DLRG Sommerfest am Wirtschäftle Tunisee

**Samstag, 27.07.2013 ab 16.00 Uhr**

100 Jahre DLRG, das muss gefeiert werden und die DLRG Ortsgruppe Hochdorf e.V. veranstaltet ein großartiges Sommerfest am Wirtschäftle Tunisee. Die Liveband „Just for Fun“ sorgt ab 20.00 Uhr für gute Unterhaltung, Leckerer vom Grill und kühle Getränke sollen nicht fehlen. Unsere Cocktailbar wir ab 20.00 Uhr köstliche Sommerdrinks anbieten.

Wir möchten alle Mitglieder, Camper und Freunde der DLRG recht herzlich einladen.

DLRG Ortsgruppe Hochdorf e.V.

### FEUERWEHR FREIBURG ABTEILUNG HOCHDORF

#### Monatsrückblick der Feuerwehr Freiburg Abteilung Hochdorf:

**Juni 2013:**

##### Übungen:

24.06.2013: Einsatzübung bei der Gärtnerei Meßmer mit Drehleiter.

##### Einsätze:

- 01.06.13 - 14.13 Uhr: Unwettereinsatz Wassernot Bebelstraße.
- 02.06.13 - 11.33 Uhr: Unwettereinsatz Sandsacktransport.
- 02.06.13 - 12.44 Uhr: Unwettereinsatz Wassernot Bebelstraße.
- 02.06.13 - 21.20 Uhr: Keller unter Wasser in der Mooswaldstraße.
- 03.06.13 - 17.36 Uhr: Person in Zwangslage, Camping Silbersee.
- 08.06.13 - 18.30 Uhr: Brandsicherheitswache in der Rothaus Arena.
- 15.06.13 - 10.25 Uhr: Gebäudebrand, Im Wolfswinkel, Fr-Mooswald.
- 18.06.13 - 21.00 Uhr: Person in Zwangslage, BAB A5, Süd-Mitte.
- 21.06.13 - 07.22 Uhr: Kühlschranksbrand, Hofackerstraße, Fr-Mooswald
- 24.06.13 - 21.17 Uhr: Keller unter Wasser im Fliederweg.
- 28.06.13 - 09.54 Uhr: Brandmeldealarm Tierhygienisches Institut.

Mike Krißmann, Schriftführer  
FSV AQUA NAUTILUS

#### Frühsommer Meeting und Bezirksjahrgangs Meisterschaften

Am 08. Juni lud das Swim-Team Denzlingen zum ersten **Frühsommer-Meeting** ins Denzlinger Freibad ein. Nach wochenlangem Dauerregen und herbstlichen Temperaturen präsentierte sich das „Mach blau“ bei strahlendem Sonnenschein. Die Befürchtungen der Organisatoren, dass der Wettkampf ins Wasser fallen würde, zerschlugen sich zur Freude der über 200 Teilnehmer. Auch ein aufziehendes Gewitter am Ende der Veranstaltung hatte ein Einsehen und kratzte im letzten Moment die Kurve.

Bei frischen 22° C Wassertemperatur nahmen folgende Kinder den Kampf gegen die Zeit auf.

Es gab mehrere 1. 2. und 3. Plätze.

**Jule Rixinger** 2x3., **Ronja Kirsch**, **Chiara-Marlen Huber** 2x2., 1x3., **Marvin Fuchs** 1x1., 1x3., **David Ackermann** 1x1., 1x3., **Simon Hancewicz** 1x1., 1x2., 1x3., **Klemens Trep Soares**, **Timo Schüler** und **Patric Schüler**. Herzlichen Glückwunsch.

Am 29./30. Juni fanden die **Bezirksjahrgangs Meisterschaften** im Westbad Freiburg statt. Ausgeruht, da keine lange Anfahrt war, startete nur eine kleine Delegation vom Verein. Viele konnten wegen Krankheit oder schulischen Verpflichtungen nicht mit kommen. Folgende Kinder nahmen die Herausforderung an, gegen die Besten vom Bezirk Oberrhein zu starten: **Jule Rixinger**, **Ronja Kirsch**, **David Ackermann**, **Simon Hancewicz** und **Fabio Kirsch**.

Zum ersten mal durfte der Jahrgang 2003 teilnehmen. **Jule Rixinger** konnte sich auf Anhieb hervorragend im Mittelfeld platzieren und schaffte auf 200m Rücken einen 3. Platz. Ebenfalls auf 200m Rücken belegte **David Ackermann** (Jg. 2001) auch den 3. Platz. Allen ein herzlichen Glückwunsch.und weiterhin viel Spass und Erfolg.

### NARRENZUNFT MOOSKROTTEN

#### Und der nächste Streich folgt sogleich

Nach dem ersten Streich – dem Pokalsieg beim örtlichen Fußball-Turnier des SV-Hochdorf folgte nun der zweite Streich: Beim Lebend-Kicker-Turnier der Bohrer-Zunft Günterstal, an dem 18 Mannschaften teilnahmen, siegten wir Mooskrotten ungeschlagen und ohne Gegentor im gesamten Turnierverlauf souverän und nahmen den Pokal mit nach Hochdorf.

Narrenzunft Mooskrotten Hochdorf



Die Lebend-Kicker in Aktion



Die Pokalsieger

## SPD – ORTSVEREIN HOCHDORF

Wir laden unsere Mitglieder, Freunde, Gönner und Förderer ein zu unserem Sommerfest

**auf Mi. 24. Juli 2013, 19.30 h, in das Michael Denzlinger Haus.** Da diesmal nichts zu wählen ist, sind Gäste ausdrücklich willkommen. Unser Senior Herbert Straub wird durch den Bundestagsabgeordneten Gernot Erler geehrt für fünfzig Jahre Mitgliedschaft in der SPD. Wir hoffen auf euer zahlreiches Erscheinen.

Mit freundlichen Grüßen  
Gabriele Köhler, I. Vorsitzende  
<http://www.spd-freiburg-hochdorf.de/>  
gabriele-koehler@gmx.de

## MUSIKVEREIN / CAMPING TUNISEE

### Sommerkonzert am Tunisee

Auch in diesem Jahr laden wir alle Musikfreunde wieder zum Sommerkonzert an den Tunisee ein. Am Mittwoch, den 24. Juli ab 19.30 Uhr spielen für Sie das Jugend- und Hauptorchester des Musikvereins bei kühlen Getränken und badischen Spezialitäten am Wirtschäftle. Mit diesem Konzert möchten wir Sie auf den Urlaub einstimmen und verabschieden uns gleichzeitig in die Sommerpause.

Schöne Ferien und einen erholsamen Urlaub!

## GEMEINSCHAFT ÖRTLICHER VEREINE (GÖV)

Hochdorf feierte Waldhock und ALLE waren da.  
Herzlichen Dank!

Ihre Vereinsgemeinschaft



## Sommerferienprogramm für Kinder von 6 bis 12 Jahren

- Donnerstag, 25.07.2013 Besuch im Schwarzwald Park Löffingen
- Freitag, 26.07.2013 Schwimmbad Denzlingen
- Montag, 29.07.2013 Besuch "Park mit allen Sinnen" Gutach sowie Besuch der Sommerrodelbahn
- Dienstag, 30.07.2013 Besuch der Burgruine Rötteln
- Mittwoch, 31.07.2013 Große Schleusenfahrt in Breisach
- Donnerstag, 01.08.2013 Schaubergwerk Teufelsgrund mit Edelsteinsuche

Weitere Informationen sind auf dem gelben Flyer, der in der Schule verteilt wurde, zu lesen. Wer Lust hat, an einer oder mehreren Aktionen teilzunehmen, sollte sich zu den üblichen Bürozeiten anmelden, da wir nur jeweils 12 Plätze haben.

**Wir verkaufen Ferienpässe!**  
Zu den rechts angegebenen Bürozeiten können die Pässe bei uns erworben werden.

mail: [info@jugendhaus-hochdorf.net](mailto:info@jugendhaus-hochdorf.net)  
Tel.: 07665/94 12 50 Fax: 07665/941251

## Öffnungszeiten

- Montag**  
15.00 bis 18.00 Aktionen am Spielwagen  
Kinder von 6 bis 10 Jahre
- Dienstag**  
9.00-12.00 Bürozeit  
15.30-17.30 Jungs-Gruppe (8 bis 12J.)  
17.30-21.30 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)  
bis 19.30 (11 bis 13 J.)  
18.30 Kun-Fu Training
- Mittwoch**  
15.00-18.00 Bürozeit  
15.00-17.30 Spielenachmittag für Kinder (6-11 J.)  
18.00-20.00 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)  
bis 19.30 (11 bis 13 J.)  
20.00-22.00 Sportangebot Mooswaldhalle
- Donnerstag**  
11.30-13.00 Kooperationsprojekt mit der Mühlmattenschule  
15.00-17.30 Mädchentreff
- Freitag**  
9.00-12.00 Bürozeit  
16.00-18.00 Teenieclub (10 bis 14J.)  
18.00-22.00 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)



## TC-74 HOCHDORF

### TC 74 Hochdorf Cup 2013

Erstmals in seiner Vereinsgeschichte wird der Tennis Club Hochdorf ein Leistungsklassen-Turnier durchführen. Dieses findet am 20. und 21. Juli 2013 ausschließlich auf der Anlage des TC Hochdorf statt. Gespielt wird am Samstag ab neun Uhr, am Sonntag ab 10 Uhr auf allen sechs Sandplätzen. Gespielt wird in fünf Konkurrenzen: Herren A und B, Herren 30 A und B und Damen.

Am Samstag verspricht das ausgebuchte Feld in den Vorrunden Spiele bis in den Abend hinein. Dazu erwarten wir insgesamt 40 Teilnehmer, darunter auch einige Spieler des TC Hochdorf. Leistungsstarke Spielerinnen und Spieler lassen viele spannende, hochwertige Spiele erwarten. Am Sonntag werden in allen Konkurrenzen ab 10 Uhr die Halbfinals ausgetragen, ehe um ca. 13 Uhr die ersten Finalspiele anstehen (Damen, Herren B und Herren 30 B). Um 14.30 sind die Finalspiele der Herren A und Herren 30 A Konkurrenzen angesetzt.

Für das leibliche Wohl der Spieler und Zuschauer wird an diesen beiden Tagen bestens gesorgt sein.

Der Tennis Club Hochdorf freut sich darauf, viele tennisbegeisterte Zuschauer auf der Anlage begrüßen zu dürfen.

Gemeinde- und Ortschaftsräte begrüßen.

Nach kurzen Ansprachen durch Ortsvorsteher Lang-Jakob, Baubürgermeister Haag und dem Vorsitzenden von hochdorfPLUS+, Andreas Braun, erfolgte der symbolische Spatenstich durch Baubürgermeister Haag.



Zum Abschluss gab es für alle Anwesenden noch ein Gläschen Sekt, das von Mitarbeiterinnen der Ortsverwaltung und Frau Jakob ausgeschenkt wurde.

Wir von hochdorfPLUS+, gratulieren und freuen uns, dass das Projekt so zügig Fahrt aufnimmt. Bleibt zu hoffen, dass der zweite Teil des Platzes in Kürze ebenfalls gestaltet wird.

Weitere Informationen und Bilder gibt es auf unserer Internetseite [www.hochdorfplus.de](http://www.hochdorfplus.de).

Egbert Bopp, Schriftführer

## FÖRDERVEREIN JUGENDFUSSBALL SV HOCHDORF

Als großer Erfolg hat sich unsere neue Torwand beim Spielenachmittag auf dem Hochdorfer Waldhock herausgestellt. 3 Stunden lang hatten wir guten Zulauf und die Kinder riesigen Spaß beim Torwandschießen. Alle, die einen Schuss abgegeben haben, - mehr als zwei Treffer konnten nicht erzielt werden - erhielten als Preis eine kleine Süßigkeit. So ist jeder als großer oder kleiner Sieger nach Hause gegangen.

Den Erfolg dieses Nachmittags verdankt der Förderverein Herrn Markus Metzger, der uns die Torwand kostenfrei hergestellt und zur Verfügung gestellt hat - vielen lieben Dank hierfür!

Mit der Teilnahme am Hochdorfer Waldhock verabschiedet sich der Förderverein in die Sommerpause, nicht aber ohne vorher nochmals

## BILDUNGSWERK HOCHDORF

### Vincent van Gogh – glühende Farbigkeit

In der Reihe **Malerei des 20. Jahrhunderts** stellt **Wolfram Zimmer**, Künstler und Kunsterzieher, den niederländischen Maler **V. v. Gogh (1853 – 1890)** vor.

Als Maler des Übergangs zum 20. Jhdt. malte van Gogh zunächst realistische Gemälde von dunkler Farbigkeit, ehe er durch impressionistischen Einfluss in Paris seit 1888 ausdrucksstarke Landschaften, Bildnisse und Stillleben von glühender Farbigkeit malte.

Datum: **Mi., 24. Juli 2013, 20.00 bis 21.30 Uhr**, im Michael-Denzlinger-Haus Hochdorf, Hochdorfer Str. 2

## FAMILIEN-TREFF HOCHDORF E.V.

### Offenes Frühstück

Wir heißen alle herzlich willkommen und möchten sie zu einem gemütlichen Frühstück einladen. Einfach Brötchen mitbringen und vorbeischaun! Aufstriche, Tee, Kaffee ... ist für ca. 2 € pro Erwachsener vorhanden.

**Termin: Montag, 22. Juli von 9.30 Uhr bis 11.30 Uhr**

**Info oder Anm.:** Martina von Pflug, 07641/931936

**Wir wünschen allen Hochdorfern wunderbare, erholsame Ferien** das Team vom Familien-Treff MütZe

## HOCHDORF PLUS

Am letzten Samstag stand bei strahlend blauem Himmel, Sonnenschein und vor großem Publikum der Spatenstich für den neuen Högebrunnen an. Zu diesem Ereignis konnte der Ortsvorsteher Christoph Lang-Jakob Baubürgermeister Prof. Dr. Haag sowie Herrn Leser (Garten- und Tiefbauamt), Herrn Friedrich (Stadtgestaltung), Herrn Rausch (Friedrich-Weinbrenner-Schule), die Herren Schultis und Straubinger (Sparkasse), Herrn Barwig (Edeka) und zahlreiche

„Danke schön“ zu sagen an alle unsere Mitglieder und Sponsoren, die uns in der abgelaufenen Saison 2012/2013 so toll unterstützt haben. Wir freuen uns auch in der bald beginnenden neuen Saison wieder über viel tatkräftige Hilfe, wünschen aber erst mal ein paar schöne erholsame Sommertage.

Wer jetzt Lust auf mehr Förderverein bekommen hat, der kann gerne auf der Homepage des SV Hochdorf ([www.sv-hochdorf.de](http://www.sv-hochdorf.de)) unter der Rubrik VEREIN und dann FÖRDERVEREIN JUGEND schauen und dort Anregungen / Wünsche / Kritik an den Vorstand abgeben, uns aber auch von dort z.B. mit einem ausgefüllten Beitrittsformular unterstützen. An dieser Stelle schon einmal Danke.

## GRÜNE LISTE HOCHDORF

### Radtour zu den Nachbarn

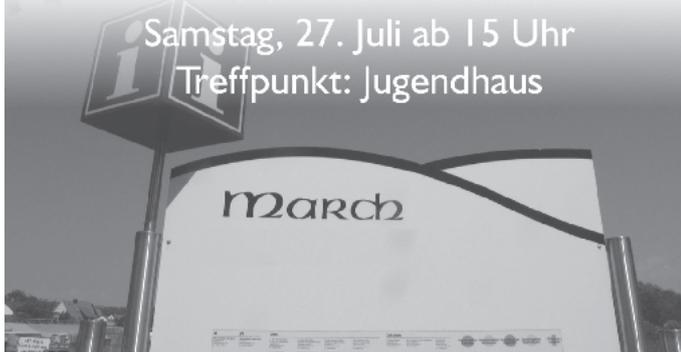
„Die Nachbarn erfahren“, darum geht es bei der diesjährigen Tour der Grünen Liste am ersten Feriensamstag, 27. Juli nachmittags. Mit dem Rad machen wir uns auf den Weg in unseren Nachbarort March. Dort in den Ortsteilen Holzhausen, Neuershausen sowie Buchheim und Hugstetten machen wir an drei Stationen Halt und informieren uns über konkrete Projekte in der Nachbarschaft. Dazu gehört der geplante Raststättenbau samt Gewerbegebiet, die große Solaranlage im kleinen Industriepark und die Entwicklung des so genannten Zentralgebiets mit neuem Feuerwehrhaus.

Die Tour startet wie immer beim Jugendhaus, Riedmatten 6 um 15 Uhr und ist so angelegt, dass auch Familien mit Kindern mitradeln können. Nach gemütlichen 2 1/2 bis drei Stunden kommen wir zurück und werfen auf der Wiese beim Jugendhaus den Grill an. Mitgebrachtes Grillgut kann gebrutzelt werden, wer möchte kann einen Salat spendieren. Getränke sind vorhanden (Selbstkostenpreis). Geschirr bitte mitbringen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, Eintritt wird nicht erhoben. Jeder Teilnehmer ist auf eigenes Risiko dabei. Mehr Informationen bei Günter Hammer, Tel: 07665 46188 (AB). Bei Regen entfällt die Tour.

## Den Nachbarn er-fahren

### Familienfreundliche Radtour

Samstag, 27. Juli ab 15 Uhr  
Treffpunkt: Jugendhaus



## SV HOCHDORF 1920 E.V.

Das **BODY-WORKOUT mit Kirstin** fällt am kommenden Montag aus, danach sind Sommerferien.

**Das FITNESS / AEROBIC am Dienstag von 19.00 bis 20.00 Uhr findet vor den Ferien noch einmal statt.**

Ort: Mooswaldhalle Hochdorf  
Gebühr: **3,00 €** pro Training

Info: Bärbel Braun, Tel. 07665/4612

## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### EVANGELISCHE GEMEINDE HOCHDORF

[www.hochdorf.ekifrei-west.de](http://www.hochdorf.ekifrei-west.de)

Katharina-von-Bora-Haus  
Zu den Mühlmatten 6, 79108 Freiburg  
eMail: [hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de](mailto:hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de)



#### Pfarrbüro:

Pfarrer Dieter Habel, Gemeindediakon Joost Wejwer  
Gemeindesekretärin Petra Eschmann  
Fehrenbachallee 50, 79106 Freiburg, Tel. 0761 276642

#### Für Raumanfragen

Katharina-von-Bora-Haus Hochdorf  
Frau Krauß Tel. 07665- 94 76 76 7

### Unsere Gottesdienste

#### Sonntag, 21. Juli, Katharina-von-Bora-Haus

11 Uhr, Gottesdienst mit Taufe Pfr. Habel  
Kindergottesdienst / Joost Wejwer  
Gemeindefest und Start „Grüner Gockel“

#### Wir besuchen unsere Predigtbezirke mit der Sommerkirche

#### Sonntag, 28. Juli, Lutherkirche

10 Uhr, Sommerkirche in Luther Pfr. Herbert

#### Sonntag, 4. August, Markuskirche, Am Hüggle

10 Uhr, Sommerkirche

#### Sonntag, 11. August, Katharina-von-Bora-Haus

10 Uhr, Sommerkirche (Wejwer)

#### Sonntag, 18. August, Matthäuskirche, Sundgauallee

10 Uhr, Sommerkirche, Pfr. Förschler

#### Sonntag, 25. August, Kreuzkirche, Fehrenbachallee

10 Uhr, Sommerkirche, Pfr. Habel

#### Sonntag, 1. August, Zachäuskirche, Auwaldstr. 88

10 Uhr, Sommerkirche. Pfrn. Rahmelow

### Gruppen, Kreise und Termine

#### Freitag, 19. Juli, KaBo

14.30 Uhr, Pfadfindergruppe Wölflinge

#### Sonntag, 21. Juli, KaBo

ab 11 Uhr, Gemeindefest mit Auftakt Grüner Gockel

#### Montag, 22. Juli, Ludwigskirche, Starkenstr. 8

19 Uhr, Das Ältestenamt – Chancen und Möglichkeit (für Kandidatinnen und Kadidaten und alle Interessierten)

#### Donnerstag, 25. Juli, Katharina-von-Bora-Haus

15 Uhr, Gemeindenachmittag mit Pfarrerin Rahmelow

Hinweis:

Während der Schulsommerferien entfallen alle Gruppentermine

| **angesagt****Gemeindefest am Sonntag, dem 21. Juli 2013****Musikverein Hochdorf spielt am Nachmittag**

„Der Grüne Gockel kräht: Bitte recht umweltfreundlich - Schöpfung bewahren - Klima schützen“. So lautet das Motto unseres diesjährigen Gemeindefestes, das am Sonntag stattfindet. In das Fest integriert ist die Auftaktveranstaltung einer Aktion, mittels der sich Hochdorf als umweltfreundliche Gemeinde zertifizieren lassen will.

Mit dem „Grünen Gockel“ wollen wir auf den diversen Feldern des Umweltschutzes immer besser werden.

Das Gemeindefest am Sonntag, beginnt um 11 Uhr im Katharinen-von-Bora-Haus mit einem Familiengottesdienst mit Taufe. Unser Posaunenchor ist auch dabei. Nach dem Gottesdienst wird vorgestellt, was es mit dem Grünen Gockel in unserer Gemeinde so alles auf sich hat.

Im weiteren Verlauf des Festes gibt es neben der bewährten Geselligkeit bei Speis und Trank - alles wie immer gegen eine freiwillige Spende - für Kinder und Jugendliche jede Menge unterhaltsame Spiele, Aktionen und Rätsel, insbesondere zum Thema „Umwelt“. Auch kann man nachschauen, was der Energiecheck „Sparflamme“ für unser Gemeindehaus ergeben hat. Ab dem frühen Nachmittag wird der Musikverein Hochdorf mit flotten Rhythmen dafür sorgen, dass die „Hock“-Besucher in Stimmung bleiben. Bei schönem Wetter natürlich „open air“ auf den KaBo-Wiesen.

Den Abschluss gegen 15.30 Uhr bildet auch diesmal wieder ein gemeinsamer Ballonstart, mit dem wir praktische Umwelttipps von unserem Gemeindefest aus auf die Reise zu anderen interessierten Menschen schicken wollen.



Mit dem Konzert „Singet!“ präsentiert die Evangelische Studentenkantorei Freiburg unter der Leitung von Florian Cramer Chor- und Orgelmusik von der Renaissance bis zur Moderne.

Zu hören ist das Konzert am Samstag, den 20. Juli um 20 Uhr in der evangelischen Kirche in Ihringen.

Die Karten kosten zwischen 6 und 12 Euro und sind an der Abendkasse erhältlich.

| **berichtet****Campingkirche**

Schon von weitem ist das Zelt der „Campingkirche-Baden“ auf dem Campingplatz zu sehen. Hier gestalten in den Sommerferien ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter täglich ein abwechslungsreiches Programm für Kinder und Erwachsene. Zum besonderen Kennzeichen der „Campingkirche-Baden“ gehört es dabei, dass das Mitarbeiterteam auf dem Campingplatz wohnt und das Leben mit den Urlauberinnen und Urlaubern teilt.

Ein offenes Angebot bietet die „Campingkirche-Baden“ während der Sommerferien auf den Campingplätzen „William“ bei Allensbach / Bodensee, „Klausenhorn“ bei Konstanz-Dingelsdorf / Bodensee, „Bankenhof“ am Titisee, im „Freizeitparadies Rastatt“ bei Plittersdorf, beim „Campingplatz Nordschwarzwald“ in Neuhausen-Schellbronn südlich von Pforzheim und „Erholungsanlage St. Leoner See“ bei St. Leon Rot. Angeboten werden Familiengottesdienste, Programme für Kinder, Ausflüge und Lagerfeuer, Bastelaktionen und Gesprächskreise über Glaubens- und Lebensfragen. Beim Kinderprogramm wechseln sich biblische Geschichten, Puppenspiel, Bastelarbeiten und Spiele ab. Erwachsene erhalten bei Andachten, Gottesdiensten und Themenabenden Impulse für ihren Glauben. Höhepunkte sind die Familiengottesdienste, die eng mit dem Wochenprogramm der Kinder verzahnt sind. Die ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sammeln dabei wertvolle Erfahrungen in der Arbeit mit Kindern und Erwachsenen und erhalten zum Abschluss ein Zertifikat (für die Bewerbungsunterlagen). In der Zeit vom 28. Juli - 11. August ist unser Diakon Joost Wejwer Leiter der Campingkirche am Titisee. Dort beim Campingplatz Bankenhof sind auch einige ehrenamtliche Mitarbeiter aus Hochdorf dabei. Wir wünschen allen viel Freude, schöne Erfahrung und Spaß bei Campingeinsatz.

| **NACHgedacht**

Das wahre Glück besteht nicht in dem, was man empfängt, sondern in dem, was man gibt.

*Johannes Chrysostomos*

*\* 349 oder 344 in Antiochia am Orontes; † 14. September 407 in Comana Pontica war Erzbischof von Konstantinopel und gilt als einer der größten christlichen Prediger.*

**Erbeuten Sie fette Rabatte!**

**6 ANZEIGEN SCHALTEN  
4 ANZEIGEN BEZAHLEN**

Aktionscode • P2013-06-02

**Infos und Bestellung:** Tel. 077 71 / 93 17 - 11  
oder unter [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**primo verlag**  
Fachverlag für Amts-,  
Mittellungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

**Frauenarztpraxis****Dr. med. Karin Schneidenberger**

79356 Eichstetten, Goethestr. 21, Tel. 07663 - 4633

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab 1. Jan. 2014 eine freundliche gyn-versierte

**Medizinische Fachangestellte**

für vorerst 8 Std. pro Woche.

Bitte schriftliche Bewerbung an Fr. Dr. Schneidenberger

**PRAXIS-NEU-  
ERÖFFNUNG  
in FR-Landwasser**

**Praxis für Ganzheitsmedizin**

Dr. med. Christine Wilson | Ärztin für Naturheilverfahren  
Böcklerstr. 5, 79110 Freiburg 0761 21444141 [dr-wilson.de](http://dr-wilson.de)

Blutegeltherapie | Acidose-Lymph-Therapie | Pflanzen- und Gemmotherapie | Mikronährstofftherapie | Ernährungstherapie  
Sprechzeiten: Di & Do 9-12 | Mi 15-18 & nach Vereinbarung  
Selbstzahler und Privatkassen

## MITTEILUNGEN DER KATHOLISCHEN SEELSORGEEINHEIT

### Freiburg-Hochdorf-Landwasser [www.se-hochdorf-landwasser.de](http://www.se-hochdorf-landwasser.de)

**Pfarrer Dr. Joachim Koffler,** Tel. 0761/15147570 / eMail: [koffler@se-fr-west.de](mailto:koffler@se-fr-west.de)  
**Hofackerstraße 35a** Sprechzeiten/HD nach Vereinbarung ; LW: Do 8.30 – 9.30 Uhr und nach Vereinbarung

**Kaplan Siegfried Huber** Pfarrhaus Landwasser, Tel. 0761/15629098 / eMail: [huber@se-fr-west.de](mailto:huber@se-fr-west.de)  
 Sprechzeiten: nach Vereinbarung

**Pfarrbüro Hochdorf** Tel. 07665/1705 / Fax 07665/930478 / eMail: [st.martin@se-hochdorf-landwasser.de](mailto:st.martin@se-hochdorf-landwasser.de)  
**Benzhauser Straße 3** Sprechzeiten: Di und Fr 9.00 – 11.00 Uhr; Mi 15.00 – 17.00 Uhr

**Pfarrbüro Landwasser** Tel. 0761/16116 / Fax 0761/16616 /  
 eMail: [st.petrus-canisius@se-hochdorf-landwasser.de](mailto:st.petrus-canisius@se-hochdorf-landwasser.de)  
**Auwaldstr. 94a** Sprechzeiten: Mo 10.00 – 11.30 Uhr;  
 Di + Mi 8.30 – 10.00 Uhr; Do 16.00 – 17.30 Uhr

**Seelsorgebereitschaft der kath. Kirche in Freiburg:**  
 Tel. 01805/123569 / Kath.Telefonseelsorge:Tel. 0800/1110222



#### ! Gottesdienste und Termine

##### **Samstag, 20. Juli 2013 - Heilige Margareta**

13.00 St. Cyriak: Trauung Katharina und Christian Hönninger mit Taufe von Paula

18.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Wiese: Pfarrfest Hl. Familie

18.00 Hochdorf: Familiengottesdienst im Freien mit anschließendem Beisammensein

(s. Artikel) Bei schlechtem Wetter im Pfarrer-Meybrunn-Saal. - Gedenken an Franz und Klara Metzger, ihre Söhne Franz und Josef

19.00 St. Albert: Heilige Messe - Monatsgottesdienst der "Gemeinschaft christlichen Lebens" GCL

20.00 St. Albert Wohnzimmer: GCL-Monatstreffen

##### **Sonntag, 21. Juli 2013 - 16. Sonntag im Jahreskreis**

09.30 St. Albert: Heilige Messe - mit Pater Alpha Mazenga, der das kongolesische Steyler Hilfswerk für Straßenkinder ORPER in Kinshasa leitet - anschließend Kirchenkaffee (vorbereitet von den Ministranten) - anschließend weiterfeiern beim Pfarrfest Hl. Familie

09.30 St. P. Canisius: Heilige Messe; anschl. Sonntags-Cafe

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe als Familiengottesdienst zum Pfarrfest mit dem neuen Kinderchor der Seelsorgeeinheit unter Leitung von Frank Barrois und Ministrantenaufnahme KEINE Messe in St. Cyriak! (Einladung zum Pfarrfest nach Heilige Familie)

12.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Wiese: Pfarrfest Hl. Familie

15.30 St. P. Canisius Gemeindehaus - Saal: Benefizveranstaltung Vernissage zu Gunsten "Roter Otto"

17.00 St. P. Canisius Gemeindehaus - Saal: Benefizveranstaltung zu Gunsten "Roter Otto" es spielt das Kammerorchester; ansch. um ca. 18.30 Versteigerung

##### **Montag, 22. Juli 2013 - Heilige Maria Magdalena**

19.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Saal: Nachtreff zum Pfarrfest

##### **Dienstag, 23. Juli 2013 - Heilige Birgitta von Schweden**

14.30 St. Albert Wohnzimmer: "Café und mehr"

17.45 St. P. Canisius: Rosenkranz

18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe

19.00 St. P. Canisius: Sommerfest der Frauengemeinschaft (s. Artikel)

19.00 St. Cyriak: Heilige Messe

19.30 St. Martin: Letzte Kirchenchorprobe vor den Sommerferien

##### **Mittwoch, 24. Juli 2013 - Heiliger Christophorus**

08.00 St. P. Canisius: Ökumenischer Schulgottesdienst ASS I

09.00 St. Albert: Heilige Messe - Gedenken an Helmut Menner / Familie Hauser

18.30 St. Agatha: Heilige Messe

##### **Freitag, 26. Juli 2013 - Heiliger Joachim und heilige Anna**

16.30 St. Albert: Heilige Messe - Sommerfest des Margarete Ruckmich Hauses

17.00 St. Albert: Beichtgelegenheit und Sprechstunde

18.30 St. Thomas: Rosenkranz

19.00 St. Thomas: Heilige Messe mit Gedenken an die Verstorbenen vom Juli: Otmar Bundschuh, Maria Kohler, Bernhard Manger

##### **Samstag, 27. Juli 2013**

09.00 Zeltlager Hl. Familie vom 27.07.-4.08.2013

11.00 St. Albert: Trauung von Anja Vieser und Jean-Michelle Canavy

11.00 St. P. Canisius: Kinderkirche "Unter Gottes Segen" (Fahrzeugsegnung)

12.00 St. Michael, Freiburg: Trauung Selina Maria Ute Kikisch und Mathias Brandl

14.00 St. Albert: Taufe von Pedro Liuba / Selma Eugenie Bischof

17.15 St. P. Canisius: Rosenkranz

18.00 St. P. Canisius: Heilige Messe - Gedenken an Anna und Leopold Schätzle, Schwester Maria Klothildis, Geschwister Anna, Karoline, Franz und Lothar Schätzle / Werner und Jürgen Wagner

##### **Sonntag, 28. Juli 2013 - 17. Sonntag im Jahreskreis**

St. Martin: Abfahrt Sommerlager in Rueras/CH (28.7. - 5.8.2013)

09.30 St. Albert: Heilige Messe mit Reisesegen für die Ministranten

10.30 St. Albert - Ministranten - Sommerlager vom 28.07. - 04.08.2013 auf dem Zeltplatz Höll in der Nähe von Bad Ripoldsau-Schappbach.

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe

11.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Heilige Messe

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

### ! Eheproklamation

Das Sakrament der Ehe wollen sich am 27. Juli in St. Michael, Freiburg-Haslach spenden:

Selina Kikisch und Mathias Brandl, beide wohnhaft in Landwasser

Das Sakrament der Ehe wollen sich am 3. August in der Klosterkirche, Gravenhorst spenden:

Julia Dennemärker und Jan Mitschke, beide wohnhaft in Landwasser

Das Sakrament der Ehe wollen sich am 10. August in der Litzelbergkapelle, Sasbach spenden:

Elisabeth Stoffler und Timo Erdtmann, beide wohnhaft in Hochdorf

Das Sakrament der Ehe wollen sich am 10. August in St. Alban, Bad Krozingen spenden:

Franziska Pezzino geb. Vögtle und Salvatore Pezzino, beide wohnhaft in Landwasser

### Gemeindebrief „Einblicke“

Der nächste Gemeindebrief „Einblicke“ erscheint noch vor den Sommerferien und wird voraussichtlich in der Woche ab 15. Juli 2013 an alle katholischen Haushalte verteilt. Falls Sie kein Exemplar erhalten haben und gerne eines lesen möchten, können Sie sich gerne an die Pfarrbüros Hochdorf und Landwasser wenden.

Den fleißigen Austrägerinnen und Austräger ein herzliches Dankeschön.

### ! Familiengottesdienst

Herzliche Einladung zu unserem Familiengottesdienst am 20. Juli 2013 um 18:00 Uhr in Hochdorf bei gutem Wetter werden wir den Gottesdienst im Freien feiern und bitten alle Familien Decken oder Sitzgelegenheiten mitzubringen. Einige Bierbänke werden gerichtet sein. Bei schlechtem Wetter findet der Gottesdienst im Pfarrer-Meybrunn-Haus statt. Wir hoffen auf zahlreiche Besucher. Nach dem Gottesdienst gilt die Einladung noch zusammen zu bleiben, mit einander ins Gespräch zu kommen und gemeinsam den Abend ausklingen zu lassen. Schön wäre es, wenn alle „Finger-Food“ mitbringen könnten, Getränke werden gegen Spende gestellt.

### ! Unterstützung für den „Roten Otto“ in Landwasser

Die Pfarrgemeinde St. Petrus Canisius unterstützt die Benefizveranstaltung für den Roten Otto, die am 21.07.2013 in unserem Gemeindehaus stattfindet. Deswegen bitten wir um Kuchenspenden, die am Samstagnachmittag (20.07.) oder Sonntagmorgen (21.07.) abgegeben werden können. Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!

### Herzliche Einladung zum Pfarrfest Hl. Familie – 20./21. Juli 2013

Am 20. Juli wird das Pfarrfest am Pfarrgemeindehaus Hl. Familie, Hofackerstr. 29, um **18 Uhr mit dem Fassanstich** eröffnet. Während unter Leitung von Michael Schönstein die **Orchestergemeinschaft Seepark** zum Platzkonzert aufspielt, werden an den Ständen Speisen zum Verzehr und an der Bar Cocktails mit und ohne Alkohol, Eis und Espresso angeboten. In der Pause singt der Liederkranz Betzenhausen-Bischofslinde unter Leitung von Beata Verres-Nonnenmacher. Ab 20.30 Uhr spielt der **Alleinunterhalter Ralf** – es darf getanzt werden.

### Sonntag, 21. Juli

- 11.00h Familiengottesdienst mitgestaltet vom neuen Kinderchor unter Leitung von Frank Barrois und Ministrantenaufnahme
- 12.00 h Mittagessen – Dessertbuffet – Kaffee & Kuchen
- 13.00 h Kinderschminken
- 13.30 h Bilderbuchkino und Bücherausleihe
- 14.30 h Aufführung der Kinder des Kindergartens Hl. Familie
- 15.30 h Bilderbuchkino und Bücherausleihe
- 16.00 h Eltern – Kind - Spieleparcour beim Kindergarten
- 17.00 h Kirchenchor Hl. Familie – St. Cyriak unter Leitung von Petra Böhmman
- 19.00 h Internationale Chancons z.B. von Edith Piaf mit Christiane Wegerle, (Gesang) und Wolfgang Lipp, (Akkordeon)

Ausklang

– Änderungen sind kurzfristig möglich!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### ! Kfd St. Petrus Canisius

#### Herzliche Einladung

Zu unserem Sommerfest am Dienstag, 23. Juli um ca. 19.00 Uhr. Wir hoffen, dass das schöne Sommerwetter weiterhin anhält, damit wir wieder auf dem Kirchplatz feiern können. Für das traditionelle Buffet sind wir für mitgebrachte Salate oder Desserts sehr dankbar. –Bitte ein Glas mitbringen.

Alle Frauen sind ganz herzlich eingeladen vom Team der Frauengemeinschaft

#### Kinderkirche in Landwasser - mit Fahrzeugsegnung

„Hier bist Du willkommen!“ Keiner ist zu klein für diesen etwas anderen Feriengottesdienst.... Bringt am 27. Juli eure Fahrzeuge (Bobbycars, Roller oder Fahrräder... oder Teile davon) mit, sie werden gesegnet. Wir freuen uns auf Euch! Desirée, Rebekka, Siggie und Isabel.

### ! Erstkommunion 2014

Die Einladungen zur Erstkommunionvorbereitung 2014 werden Anfang September verteilt werden. Zur Erstkommunion 2014 sind Kinder eingeladen, die im Schuljahr 2013/2014 das dritte Schuljahr besuchen. Wenn Sie keinen Brief von uns erhalten und Ihr Kind zur Erstkommunion 2014 gehen soll, setzen Sie sich bitte mit dem Pfarrbüro Landwasser (0761/16116) oder Pfarrbüro Hochdorf (07665/1705). Gerne können Sie sich auch direkt an Sabine Vogel (07665/930477), Gemeindeforentin, wenden.

Jetzt starken Kfz-Schutz sichern/  
**AXA bietet Top-Leistung  
 und Beitragsgarantie.\***

**+15%**  
 bis zu  
**Frühbucher-Rabatt**



**Stichtag 30.09.2013 :**

Jetzt zu AXA wechseln und ab 01.01.2014 starten.

**Kommen Sie vorbei!**

Wir sagen Ihnen unverbindlich, was Ihr Fahrzeug bei uns kostet und welche Top-Leistungen enthalten sind. Bringen Sie am besten den Kfz-Schein, Ihren Führerschein und die Kfz-Rechnung mit.



Maßstäbe / **neu definiert**

AXA Regionalvertretung **Doris Desbarats**  
 Am Bahnhof 2a (S-Bahn), 79232 March-Hugstetten  
 Tel.: 07665 912059, Fax: 07665 912057  
 doris.desbarats@axa.de

**Wir verschaffen Ihnen Gehör.**



- moderne Hörgeräte
- alle Marken
- alle Preisklassen
- kompetent beraten

Besuchen Sie uns doch einfach in unserem Fachgeschäft



**Frey & Bührer Hörsysteme GmbH**

Am Predigertor 1 • 79098 Freiburg ☎ 0761-2021077

Hofackerstr. 95 • 79110 Freiburg ☎ 0761-8098170



Seit über 100 Jahren im Dienste  
 der betroffenen Menschen

- Bestattungen
- Überführungen
- Vorsorgegespräche
- Trauerbegleitung

**Adresse**

Dorfstraße 20 • 79232 March-Hugstetten  
 Telefon 07665 1307 • Telefax 07665 2825  
 info@natuerlich-faller.de

ADALBERT FALLER

**WINTER**

- Solar
- Sanitär
- Heizung
- Blechnerei
- Kundendienst

Dorfstraße 34  
 79232 March-Hugstetten  
 Telefon 076 65 22 05  
 Telefax 076 65 407 27  
 www.winter-sanitaer-heizung.de  
 winter-sanitaer-march@t-online.de

*Ich habe »Haargenau« das Richtige für Sie!*

*Von neuer Frisur über Farbe oder ganz einfach Ihren  
 alten Schnitt wieder neu erscheinen zu lassen.*

**Daniela Bobbermin • Friseurmeisterin**

Friseursalon Stoll • Grünlandstr. 3 • 79108 Freiburg

*Termine nach Vereinbarung*

*Telefon 0177 2166906*



Mit Andris  
läuff's halt wie  
geschmiert.

**mathias  
andris**  
 www.andris-glaserei.de  
 beraten - reparieren - sanieren - erhalten

Eschenweg 1a • 79232 March-Hugstetten • Fax 930027  
 info@andris-glaserei.de • ☎ 07665-930026

Über 25 Jahre

**Hausgeräte-Kundendienst**

Telefon 0 76 65 / 93 90 18 7 - Fax 93 90 18 9

Günstiger Stundensatz, Fahrauslagen nur 8,00 €

Manfred Hartmann & Michael Göhrig  
 Eschenweg 3  
 79232 March  
 Telefon 07665-9 39 01 87  
 Telefax 07665-9 39 01 89



Verkauf - Beratung - Service

AEG & Miele Vertragshändler

Reparaturen von Haushaltsgeräten aller Fabrikate

**TREPPENLIFTE**

Service und Verkauf vom regionalen Profi!

**Tel. 07741-965858**

**www.reha-lift-technik.de**

Raumteiler & Schränke  
maßgerecht &  
formbeständig

**HÄRING**  
DIE MÖBELWERKSTATT

79232 March - Benzstraße 16  
07665-92160  
www.haeringmoebel.de

maler  
**albert kiefer**  
GMBH  
Restaurator im Handwerk

Malerarbeiten • Tapezierarbeiten • Fassadengestaltung • Vollwärmeschutz  
Bodenbeläge • Dekorative und historische Techniken • Vergoldungen

79110 FREIBURG • www.malerbetrieb-kiefer.de • Tel. 0761 / 80 01 35

**"Zeigt her eure Füße"**

Sie sind nicht mobil?  
**Barbara Hesselbarth, gepr. Fußpflegerin,**  
kommt gerne zu Ihnen nach Hause. Tel.: 07665 - 41380

Yaris Basis  
**12.999 €** + **1 €**  
= 13.000 € Yaris Edition\*

**TOYOTA**

NICHTS IST UNMÖGLICH



**FÜR 1 EURO MEHR  
TOP AUSGESTATTET.**

Das Sondermodell Yaris Edition mit vielen Extras für nur 1 € mehr – gilt auch für weitere Toyota Modelle.

Yaris Edition, 1,0-I-VVT-i, 51 kW (69 PS), 5-Gang-Schaltgetriebe, 5-Türer. Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert 5,8/4,3/4,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 111 g/km (nach EU-Messverfahren).

- Lederlenkrad
- Toyota Touch™ mit Bluetooth®-Freisprecheinrichtung
- Schwebdach-Optik
- Rückfahrkamera
- 15"-Leichtmetallfelgen und Nebelscheinwerfer
- Klimaanlage

**NUR 1 €**

\*Kundenvorteil in Höhe von 2.370 € gegenüber unserem bisherigen Hauspreis für den Yaris Edition, inclusive Überführungskosten. Gilt bei Kaufvertragsabschluss bis 30.09.2013 und Zulassung bis 31.12.2013.  
© Bluetooth ist eine eingetragene Marke von Bluetooth SIG Inc.  
toyota.de

**Autohaus Ehret GmbH**

Friedrich-Neff-Str. 2, 79111 Freiburg Tel. 0761-490480  
Basler Landstr.120, 79111 Freiburg Tel. 0761-490440  
Tullastr. 57, 79108 Freiburg Tel. 0761-1506390

Angebot vom 18.07. - 24.07.13

**Für Ihren Vorratseinkauf:  
Faller-Qualität zum Sonderpreis!**

Von Meisterhand fett- und sehnenfrei geschnitten  
**Deutsche Putenbrust** kg € 10,90  
gerne auch grillfertig mariniert

Herzhaft für Grill und Pfanne  
**Schweinebauchscheiben** kg € 6,90  
fertig gewürzt

Große Auswahl an Grillspezialitäten – täglich frisch hergestellt

Mo Di Do Fr 7.30 - 12.30  
15.00 - 18.00  
Mittwoch 7.30 - 12.30  
Samstag 7.30 - 12.00  
March-Holzhausen • Tel. 07665 44 40

**FALLER** Metzgerei  
partyservice

**Weitere Angebote im Ladengeschäft  
und auf metzgerei-partyservice-faller.de**

Frische Fleisch- und Wurstwaren aus eigener Herstellung  
...die Metzgerei mit Pfiff f

kreative Neuanlagen | individuelle Umgestaltung | zuverlässige Gartenpflege

**Garten Werner**  
Gestaltung • Pflege • Verleih

**Urlaubsservice**  
Gießen-Mähen-Pflegen

Michael Werner, Gärtnermeister, 79224 Umkirch, Tel. 07665-940279

www.garten-werner.de

**Trauerfall...**  
Wenden Sie sich vertrauensvoll an das städtische Bestattungsinstitut.

**STADT FREIBURG  
BESTATTUNGS  
DIENST**

Sie erreichen uns Tag und Nacht unter  
**☎ 07 61-27 30 44**

79106 Freiburg | Friedhofstr. 8  
Direkt am Hauptfriedhof